

# PSYCHIATRY

せいしん かもんしんひょう  
精神科問診票

English  
英 語

Check  all corresponding answers. あてはまるものにチェックしてください

year ねん 年 month がつ 月 day にち 日

Name 名前 <small>なまえ</small>		<input type="checkbox"/> Male 男 <small>おとこ</small>	<input type="checkbox"/> Female 女 <small>おんな</small>
Date of birth 生年月日 <small>せいねんがつび</small>	_____ year 年 _____ month 月 _____ day 日	Phone 電話 <small>でんわ</small>	
Address 住所 <small>じゅうしょ</small>			
Do you have health insurance? 健康保険を持っていますか? <small>けんこうほけんも</small>	<input type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ	
Nationality 国籍 <small>こくせき</small>		Language 言葉 <small>ことば</small>	

What are your symptoms? どうしましたか

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> sleep is poor 眠れない <small>ねむ</small>  | <input type="checkbox"/> talk more than usual いつもよりよくしゃべる                     |
| <input type="checkbox"/> anxiety or panic attacks 不安やパニック発作 <small>ふあん パニックほっさ</small>                     |   |
| <input type="checkbox"/> hear voices even though no one is around 周りに人がいないのに声が聞こえる <small>まわひと こえき</small> |   |
| <input type="checkbox"/> feel depressed うつ気分 <small>きぶん</small>  | <input type="checkbox"/> low-spirited 元気がない <small>げんき</small>                |
| <input type="checkbox"/> feel that someone is watching me 人に見られている気がする <small>ひとみ</small>                  | <input type="checkbox"/> spirit is too high 元気が良すぎる <small>げんきよ</small>       |
| <input type="checkbox"/> become unconscious 意識がなくなる <small>いしき</small>                                     | <input type="checkbox"/> have a desire to die 死にたい <small>し</small>           |
| <input type="checkbox"/> get excited easily 興奮しやすい <small>こうふん</small>                                     | <input type="checkbox"/> be compelled to violence 暴力をふるう <small>ぼうりよく</small> |
| <input type="checkbox"/> others その他 <small>た</small>   |   |

How long have you had these problems? それはいつからですか

Since \_\_\_\_\_ year 年 \_\_\_\_\_ month 月 \_\_\_\_\_ day 日から

Do you have any food or medication allergies? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか くすり たもの

- Yes はい →  medication 薬 くすり  food 食べ物 たもの  others その他 た  No いいえ

Name of attendant 付添者の氏名 つきそいしゃ しめい

Relationship with you 本人との関係 ほんにん かんけい  family 家族 かぞく  friend 友人 ゆうじん  other その他 → ( )

Who suggested that you visit us today? 本日の受診はどなたの意志ですか ほんじつ じゅしん いし

- you 本人 ほんにん  family 家族 かぞく  friend 友人 ゆうじん  police 警察 けいさつ  colleague/co-worker 勤務先の人 きんむさきひと  
 other その他 → ( )

What is the purpose of today's visit? 本日の受診の目的は何ですか ほんじつ じゅしん もくてき なん

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> diagnosis 診断 <small>しんだん</small>                                | <input type="checkbox"/> get medical certificate 診断書 <small>しんだんしょ</small> |
| <input type="checkbox"/> treatment 治療 <small>ちりょう</small>                                | <input type="checkbox"/> hospitalization 入院 <small>にゅういん</small>           |
| <input type="checkbox"/> to be introduced to another institution 紹介 <small>しょうかい</small> | <input type="checkbox"/> get a second opinion セカンドオピニオン                    |
| <input type="checkbox"/> other その他 → ( )   |  |

Are you pregnant or is there a possibility of pregnancy? 妊娠していますか、またその可能性はありますか にんしん かのうせい

Yes はい → \_\_\_\_\_ months ヶ月 かげつ  No いいえ

Are you currently breastfeeding? 授乳中ですか じゆにゅうちゅう

Yes はい  No いいえ

Do you have any other illnesses currently under treatment? 現在治療中の病気はありますか げんざいちりょうちゅう びょうき

Yes はい → name of medical institution 医療機関名 いりょうきかんめい  No いいえ

Are you currently taking medication? 現在飲んでいる薬はありますか げんざいの くすり

Yes はい → If you have any with you now, please show them to me. 持っていれば見せてください も み  No いいえ

What illnesses have you had in the past? いま 今までに びょうき かった病気はありますか

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> dementia <small>にんちしやう</small> 認知症  | <input type="checkbox"/> alcohol or drug dependence <small>アル</small> アルコール <small>やくぶつ</small> や薬物 <small>いそん</small> 依存 |   |
| <input type="checkbox"/> mood disorder <small>きふんしやうがい</small> 気分障害 → <input type="checkbox"/> mania <small>そらびやう</small> 躁病 | <input type="checkbox"/> manic-depressive psychosis <small>そららつびやう</small> 躁鬱病  | <input type="checkbox"/> depression <small>うつびやう</small> 鬱病 |
| <input type="checkbox"/> panic <small>パニック</small>   | <input type="checkbox"/> insomnia <small>ふみんしやう</small> 不眠症   |   |
| <input type="checkbox"/> personality disorder <small>パーソナリ</small> ティー <small>しやうがい</small> 障害                               | <input type="checkbox"/> developmental disorder <small>はつたつしやうがい</small> 発達障害   |   |
| <input type="checkbox"/> mental retardation <small>せいしん</small> 精神 <small>ちたい</small> 遅滞                                     | <input type="checkbox"/> epilepsy <small>てんかん</small> てんかん  |   |
| <input type="checkbox"/> schizophrenia <small>とうごうしつちやうしやう</small> 統合失調症   | <input type="checkbox"/> ADHD <small>ちゆういけつかん</small> 注意欠陥 (如) <small>じや</small> 多動性 <small>どうせいしやうがい</small> 障害          |   |
| <input type="checkbox"/> others <small>た</small> その他 → ( )   |   |   |

Can you arrange an interpreter by yourself for your next visit? こんご 今後、つうやく 通訳を じぶん 自分で つ 連れてくることができますか

- Yes はい       No いいえ

<2/2ページ>